

**Accordo istitutivo del
COMITATO AZIENDALE EUROPEO
TENARIS**

Il giorno 18.12.2008 si sono incontrate in Dalmine (BG)

la **Tenaris S.A.** attraverso le controllate europee Tenaris Dalmine S.p.A. e Tenaris Silcotub S.A., rappresentate dai sigg. Patrizia Bonometti, Paola Mazzoleni, Mircea Ielciu, Maurizio Sclavi, Maurizio Sterlacci e Claudia Micle, assistite dalla Confindustria Bergamo nella persona dei sigg. Enrico Carminati e Ruggero Roggeri

la **Delegazione Speciale di Negoziazione** dei dipendenti delle due controllate europee, rappresentata dai sigg. Vincenzo Bertato, Luca Mantovani e Mario Sorini, per la RSU TenarisDalmine, e dai sigg. Alexandru Rus, per il Sindicatul Metalurgistul Zalau, e Tudor Ulmeanu, per il Sindicatul Liber Donasid, assistita dai Responsabili degli Uffici Europa delle Segreterie nazionali FIM, nella persona del sig. Gianni Alioti, FIOM, nella persona della sig.ra Sabina Petrucci, e UILM, nella persona della sig.ra Patrizia Pitronaci, tutti in rappresentanza della FEM.

al fine di istituire il Comitato Aziendale Europeo (CAE) delle unità europee della Tenaris per dare attuazione alle modalità d'informazione e consultazione previste dalla Direttiva 94/45 del Consiglio dell'Unione europea del 22.09.94, che ha trovato in Italia una prima ricezione nell'Accordo Interconfederale Confindustria – Assicredito e CGIL-CISL-UIL del 6.11.96, poi definita con D. Lgs. 2.04.02 n.74, ed in Romania recepita con la Legge n. 217 del 5.07.05.

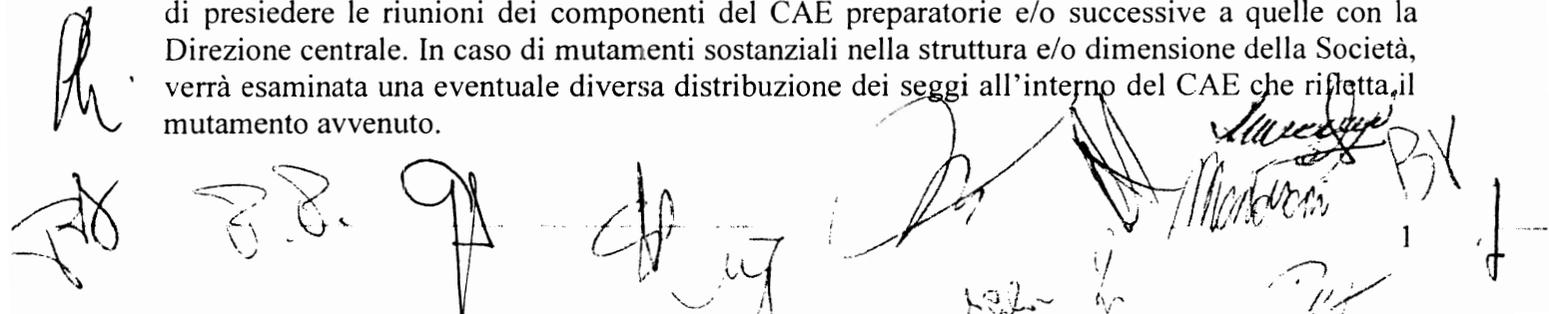
Le parti hanno stabilito quanto segue:

- **Ambito di applicazione**

le aziende per le quali si applica il presente accordo nell'attuale perimetro europeo sono la TenarisDalmine in Italia, la TenarisSilco (Zalau e Calarasi) in Romania ed i relativi dipendenti all'interno dell'Unione Europea.

- **Composizione e designazione membri del CAE**

Il CAE dei lavoratori Tenaris è costituito da 11 unità, di cui 8 rappresentanti italiani e 3 rumeni, ed altrettanti supplenti che subentrano ai titolari in caso di loro assenza. I componenti del CAE designeranno un Presidente con funzioni di segreteria. Il Presidente avrà anche la responsabilità di presiedere le riunioni dei componenti del CAE preparatorie e/o successive a quelle con la Direzione centrale. In caso di mutamenti sostanziali nella struttura e/o dimensione della Società, verrà esaminata una eventuale diversa distribuzione dei seggi all'interno del CAE che rifletta il mutamento avvenuto.



In tale ambito potrà essere costituito un Comitato ristretto composto di 2 persone (1 italiano ed 1 rumeno) in rappresentanza dei lavoratori il cui ruolo è definito dalla normativa vigente, in particolare il Comitato ristretto con la Direzione Centrale in rappresentanza del management dell'Azienda potrà:

- affrontare argomenti o problemi concernenti la gestione delle riunioni del CAE e degli incontri preparatori;
- sottoporre temi da inserire nell'ordine del giorno o presentare richieste di informazioni;
- concordare le opportune comunicazioni verso i rappresentanti dei lavoratori, comprendente anche la preparazione, approvazione e diffusione dei verbali delle riunioni del CAE.

I componenti italiani saranno individuati all'interno della RSU, secondo quanto previsto dal c. 6 dell'art. 9 del D. Lgs. citato. Il primo mandato di detti componenti ha inizio con la nomina esercitata secondo quanto previsto dal presente accordo e resteranno in carica sino al rinnovo della RSU o, se precedente, sino ad eventuali dimissioni dall'incarico di membro del CAE, dalla RSU o dall'Azienda. I membri del CAE il cui mandato è scaduto possono essere riconfermati per un nuovo mandato. Laddove un componente del CAE cessi di ricoprire tale carica per motivi diversi dalla scadenza del mandato, sarà sostituito dal relativo supplente, che rimarrà in carica fino alla scadenza del mandato se nel frattempo non è stata effettuata una nuova nomina. L'elenco dei componenti, titolari e supplenti, verrà comunicato per iscritto alla direzione congiuntamente da FIM, FIOM e UILM.

I componenti rumeni saranno individuati tra i rappresentanti dei lavoratori dell'Azienda, secondo quanto previsto dall'art. 24 della Legge citata e resteranno in carica sino a che copriranno l'incarico di rappresentanza dei lavoratori dell'Azienda ovvero in qualità di membri del CAE se antecedente, con regole simili a quelle dei componenti italiani. L'elenco dei componenti, titolari e supplenti, sarà comunicato per iscritto alla direzione congiuntamente dal Sindicatul Metalurgistul Zalau e dal Sindicatul Liber Donasid.

- ***Argomenti di informazione e consultazione***

Il CAE sarà informato e consultato, secondo la definizione che a questi termini viene data dall'art. 2, lettera g) del D.Lgs. 74/02, sui seguenti temi d'interesse transnazionale delle due controllate europee Tenaris che abbiano riflessi su entrambe le unità produttive:

- evoluzione dei mercati
- situazione economica e finanziaria
- prospettive produttive di medio e lungo periodo ed eventuali sinergie,
- programmi di investimento, innovazione tecnologica e di ricerca e sviluppo,
- posizionamento competitivo,
- livelli occupazionali (quantitativi e qualitativi)
- informazioni di carattere sociale
- programmi di sicurezza sul lavoro,
- piani di formazione professionale,
- progetti di interesse comune,
- introduzione di nuovi metodi di lavoro e nuovi processi produttivi,
- riduzioni delle dimensioni ovvero cambiamenti di natura operativa od organizzativa che abbiano ripercussioni transnazionali.

[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including names like Montoroni and various initials.]

L'informazione e la consultazione avranno luogo con tempi, modalità e contenuti che consentano ai rappresentanti dei lavoratori di esprimere un'opinione sulle misure previste dalla Società.

- **Riunioni del CAE**

Il CAE si riunirà ordinariamente una volta l'anno per due giorni entro il mese di settembre, in una delle due giornate si svolgerà l'incontro con la direzione, normalmente presso la sede della TenarisDalmine. La data dell'incontro sarà concordata tra Direzione Centrale e Comitato ristretto entro il 1° semestre dell'anno solare. La riunione con la Direzione Centrale sarà preceduta da quella preparatoria dei rappresentanti dei lavoratori.

Qualora si verificano eventi eccezionali che abbiano ripercussioni su entrambe le aziende non previste nell'informativa annuale, la Direzione provvederà ad informare il Comitato ristretto che, all'occorrenza, chiede la convocazione di una riunione straordinaria.

La lingua ufficiale di lavoro è l'italiano e la documentazione prodotta, compresi eventuali verbali di riunione, sarà tradotta a cura della Direzione Centrale. L'ordine del giorno verrà diffuso almeno due settimane prima di ogni riunione.

Le parti concordano che alla riunione del CAE possa partecipare un solo *esperto esterno* (in rappresentanza della FEM), individuato in forma stabile e comunicato per iscritto dal Comitato ristretto alla Direzione, che non ha avuto in passato e non abbia nel presente rapporti di natura professionale o personale con aziende concorrenti con Tenaris.

Per le informazioni riservate che la Società giudicherà e definirà come tali, vale quanto previsto dall'art. 11 del D. Lgs. n.74/02 per l'Italia e l'art. 45 della Legge n.217/05 per la Romania.

Il trattamento economico dei componenti del CAE per le suddette riunioni è quello previsto per le normali trasferte dei dipendenti dalle normative delle singole aziende.

- **Tutela dei membri**

I membri del CAE godono della tutela prevista dalla normativa legislativa e/o contrattuale a favore dei rappresentanti dei lavoratori nel paese in cui operano.

- **Rapporto con le norme nazionali**

Il presente accordo fa salvi i diritti dei lavoratori e dei loro rappresentanti vigenti nei due Paesi in forza di normative legislative o contrattuali in materia di informazione e di consultazione.

Il CAE non potrà sostituirsi ai rappresentanti dei lavoratori e alle loro organizzazioni sindacali nell'esercizio delle loro funzioni negoziali.

- **Durata dell'accordo**

Il presente accordo avrà la durata di 4 anni dalla data odierna e sarà automaticamente rinnovato per un periodo equivalente se non espressamente disdetto dal CAE o dalla Direzione con un preavviso di 6 mesi.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, several smaller ones in the middle, and a signature on the right with the number '3' below it.

Le parti, anche in relazione a possibili variazioni della normativa comunitaria di riferimento, potranno concordare in qualsiasi momento modifiche al presente accordo.

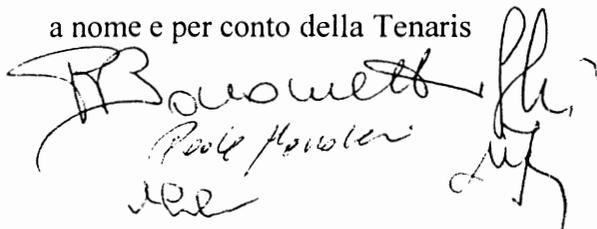
- ***Diritto applicabile***

Del presente testo vengono redatte e sottoscritte versioni in lingua italiana e rumena. La versione che prevale in caso di dispute è quella italiana, essendo l'accordo stesso ed il CAE soggetti alla normativa vigente in Italia.

L'accordo sarà depositato presso la struttura provinciale di Bergamo del Ministero del Lavoro.

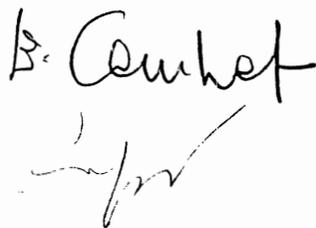
Firmato:

a nome e per conto della Tenaris



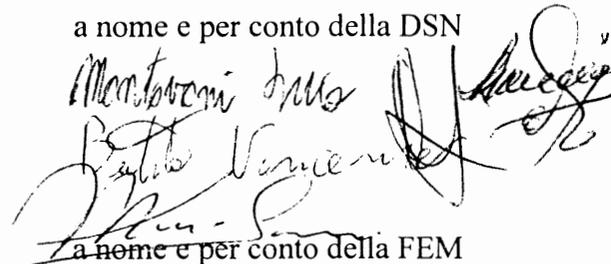
Paolo Fiorani

a nome e per conto di Confindustria Bergamo



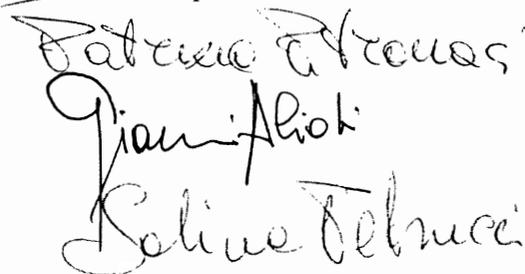
B. Cambet

a nome e per conto della DSN



Roberto Vignani

a nome e per conto della FEM



Saline Delmici

*** RAPPORTO TX ***

TRASMISSIONE OK

NR. TX/RX	2383	
#TEL. CORRISPOND.		0444526155
SUBINDIRIZZO		
NOME CORRISPOND.		
ORA INIZ	19/12 16:45	
T. USATO	02'07	
PAGG. INVIATE	5	
RISULTATO	OK	



Federazione Impiegati Operai Metallurgici nazionale

Corso Trieste, 36 - 00198 Roma - tel. +39 06 85262341-2 fax +39 06 85303079
www.fiom.cgil.it - e-mail: protocollo@fiom.cgil.it



FAX

URGENTE

A
TO

**C.A. DOTT. DANIELE MARRAMA
ASSOCIAZIONE INDUSTRIALI VICENZA**

DA
FROM

**FIOM-CGIL NAZIONALE
SABINA PETRUCCI**

NUMERO PAGINE (compresa quella di copertina)
NUMBER OF PAGES (including this cover)

5

DATA
DATE

19 DICEMBRE 2008

NOTE

*Gentile Dott. Marrama,
mi scuso per il ritardo ma per correttezza nei
confronti della Dalmine ho preferito attendere
le firme sul testo definitivo. È evidente che
non bisogna...*